

DICTATOR

**MONTAGEANLEITUNG
MECHANISCHER TIMER**

**INSTALLATION INSTRUCTIONS
MECHANICAL TIMER**

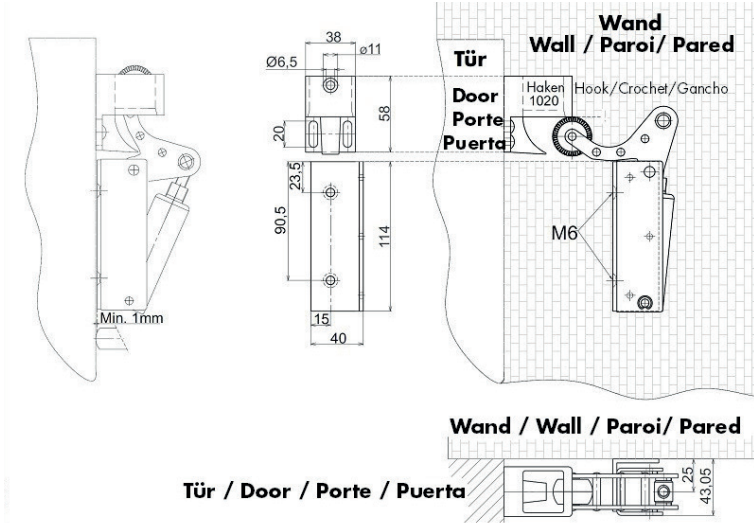
**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
RETRASO /TIMER MECÁNICO**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MINUTERIE MÉCANIQUE**

**MONTAGEHANDLEIDING
MECHANISCHE SLUITVERTRAGING**

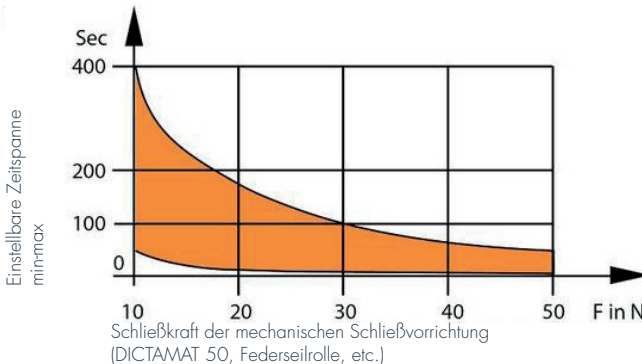
| | | |
|-----------|------------------------------------|-----------|
| DE | Montageanleitung | 02 |
| EN | Installation instructions | 03 |
| ES | Instrucciones de instalación | 04 |
| FR | Instructions de montage | 05 |
| NL | Montagehandleiding | 06 |

MONTAGE



1. Der mechanische Timer wird i.d.R. in Öffnungsrichtung mit Hilfe eines Montagewinkels seitlich an der Wand befestigt.
2. Der Haken wird hinten am Türblatt montiert, so dass der Hebelarm des Timers beim Öffnen der Tür in den Haken einläuft und in geöffneten Position der Tür komplett hochklappt ist.

Einstellbereich der Zeitverzögerung



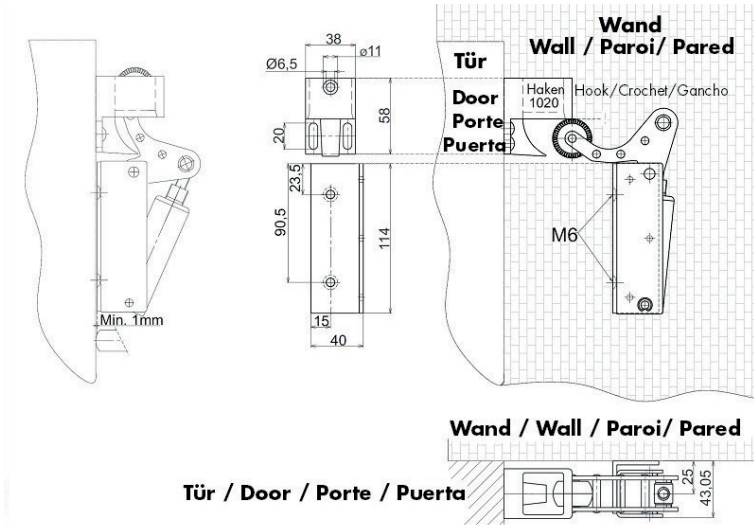
3. Die Dauer der Schließverzögerung ist einstellbar. Der Einstellbereich hängt insbesondere von der Schließkraft der Federseilrolle im DICTAMAT 50 bzw. des eingesetzten Gegengewichts oder ähnlichem ab.

4. In der Grafik kann die Zeitdauer in Abhängigkeit von der Schließkraft der Schließvorrichtung abgelesen werden. Die Angaben gehen von einer Umgebungstemperatur von ca. 22 °C aus.

Sie haben Fragen?

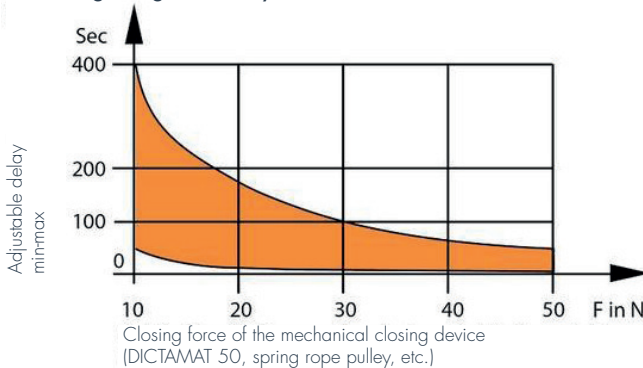
Wir beraten Sie gerne! Kontaktieren Sie uns einfach!

INSTALLATION



1. The mechanical timer is usually mounted with a mounting bracket laterally on the wall in the opening direction.
2. The hook is installed on the back of the door leaf so that the arm of the timer runs into the hook when the door opens and is completely folded up when the door is in the open position.

Adjusting range of delay time



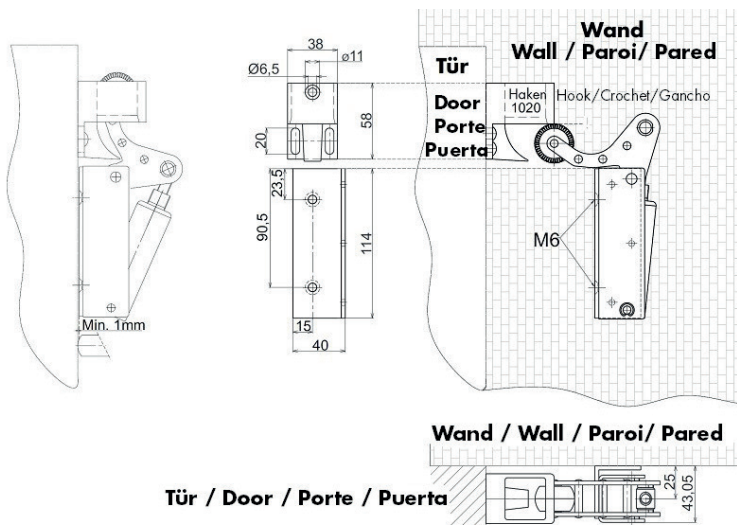
3. The duration of the delay is adjustable. The adjusting range depends on the closing force of the spring rope pulley in the DICTAMAT 50, the counter weight, etc.

4. In the diagram the duration can be read as a function of the closing force of the closing device. The data applies at an operating temperature of approx. 22 °C.

Questions?

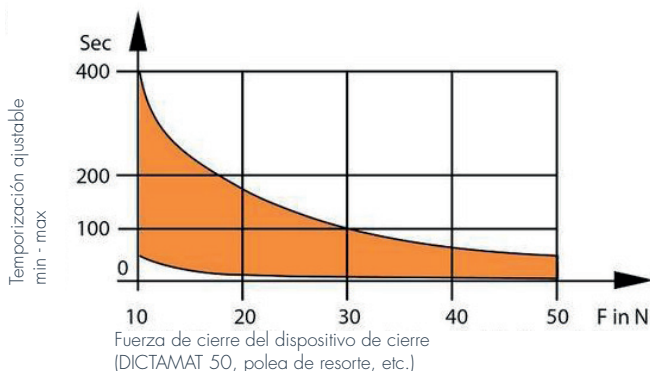
We'll be happy to help! Just contact us!

INSTALACIÓN



1. Normalmente el retraso mecánico se instala en el sentido de apertura mediante un ángulo de montaje en la pared lateral.
2. El gancho se fija en la hoja de la puerta por detrás de forma que, al abrirla, el brazo del timer entre en el gancho y se doble completamente hacia arriba al llegar a la posición abierta.

Margen de ajuste de la duración del retraso mecánico



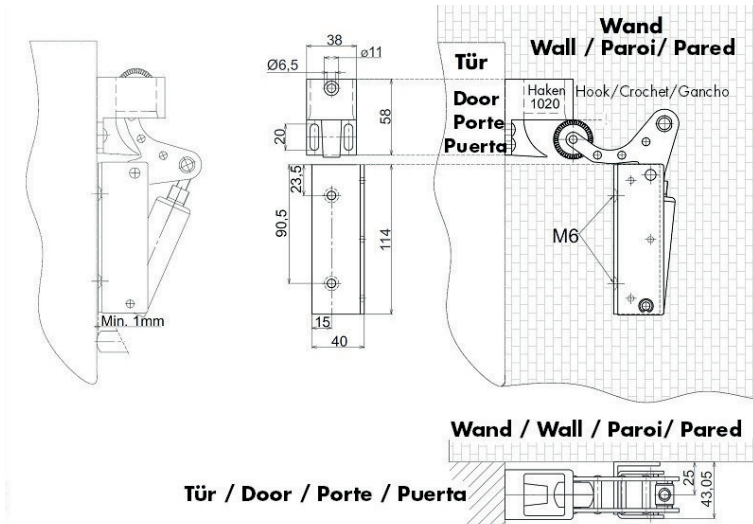
3. Puede ajustar la duración del retraso. El margen de ajuste depende mucho de la fuerza de cierre de la polea de resorte del DICTAMAT 50, del contrapeso utilizado o similares.

4. En la tabla contigua se puede ver la duración en función de la fuerza de cierre del dispositivo de cierre. Las indicaciones son válidas hasta una temperatura ambiental de unos 22 °C.

¿Preguntas?

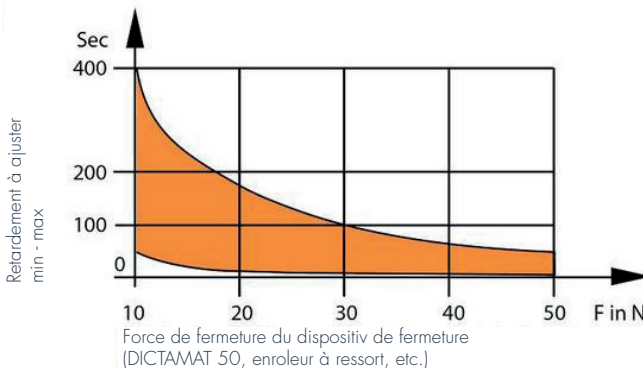
Estaremos encantados de ayudarle. Contacte con nosotros.

INSTALLATION



1. En général la minuterie mécanique se monte en direction d'ouverture à l'aide d'une équerre de montage à la paroi latérale.
2. Le crochet s'installe à l'arrière du vantail de manière à ce que le bras de la minuterie entre dans le crochet lorsque la porte s'ouvre et soit complètement replié lorsque la porte est ouverte.

Plage de réglage du retardement



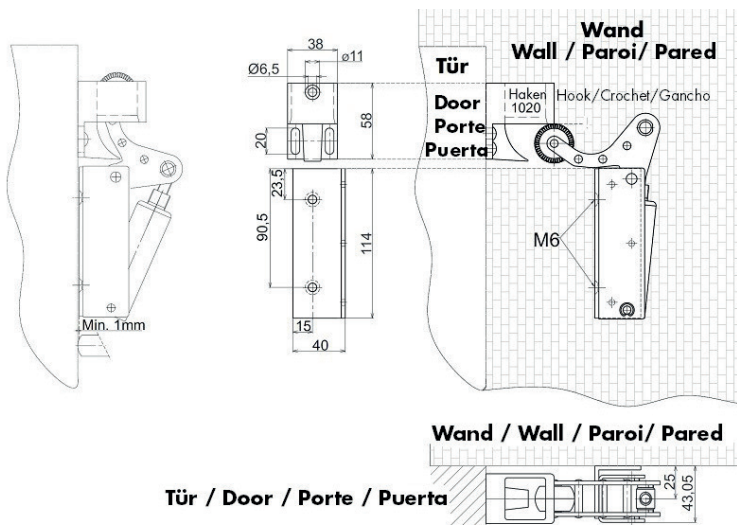
3. La durée de retardement est réglable. La plage de réglage dépend de la force de fermeture de l'enrouleur du DICTAMAT 50, du contrepois utilisé ou d'autres choses semblables.

4. Dans le tableau vous pouvez relever la durée en fonction de la force de fermeture du dispositif de fermeture. Les indications sont valables à une température de l'air ambiant d'environ 22 °C.

Questions ?

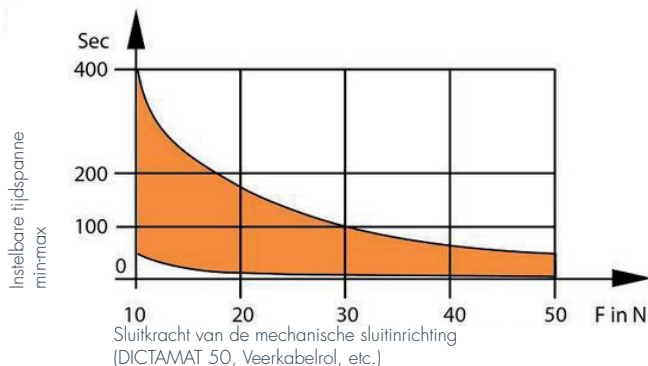
Nous vous aiderons volontiers. Contactez-nous !

MONTAGE



1. De mechanische sluitvertraging wordt normaal gesproken in de openingsrichting d.m.v. een bevestigingsconsole aan de zijkant van de wand bevestigd.
2. De haak wordt aan de achterkant aan de deur gemonteerd, zodat de rolbeugel van de sluitvertrager bij het openen van de deur in de haak loopt en in geopende positie van de deur omgeklapt ist.

Instellen van de tijdvertraging



3. De duur van de sluitvertraging is instelbaar. Het instelbereik hangt voornamelijk af van de sluitkracht van de veerkabelrol in de DICTAMAT 50 resp. het toegepaste contragewicht o.i.d.

4. De onderstaand vermelde gegevens gelden bij een omgevingstemperatuur van ca. 22 °C.

Vragen?

Wij helpen u graag. Neem contact met ons op!